

(2010-9- とこちゃんはどこ)

Onde está Toko?

Escrito por Kyoko Matsuoka, ilustrado por Satoshi Kako,

Ed. Fukuinkanshoten

『とこちゃんはどこ』松岡享子 さく 加古里子 え 福音館書店



Toko ganhou um chapéu vermelho de sua vovó. Ela o adorou e sempre sai com ele vestindo com calças azuis.

Um dia Toko foi à feira correndo e desapareceu! Você sabe onde está a Toko? No domingo, Toko foi correndo para o Zoológico, E onde ela foi? Procure Toko. Onde ela está?

No verão, Toko foi a praia. De novo foi correndo, correndo e onde ela está? Você sabe onde está a Toko?

No templo xintoista perto de sua casa, Toko também foi algum lugar. Onde ela foi? Na primavera, Toko vai correndo para o shopping. Nossa, que coisa! Onde ela foi?

Na volta para casa, o papai e a mamãe de Toko agarraram as mãos da Toko e não largaram! (Leia, enquanto procura nos desenhos onde foi parar a Toko que sempre sai correndo para algum lugar)

TOKYO CHILDREN'S LIBRARY 公益財団法人東京子ども図書館

在日日系ブラジル人の子どもたちへの読書支援活動

子どもたちに本を贈るプロジェクト/ポルトガル語解説文

●ポルトガル語和訳

とこちゃんは、おばあちゃんにもらった赤い帽子が気に入って、どこへ行く時も、この帽子をかぶり、青のパンツをはいて出かけます。ある日、とこちゃんは、市場に行きましたが、とことこ駆け出して、どこかに行ってしまいました。とこちゃん、どこにいたか、見つかりましたか？ 日曜日、とこちゃんは、動物園に行きますが、またまた、とことこ。どこへ行ったのでしょうか？どこかに、とことこ行ってしまおうとこちゃんを、絵の中からさがしながら、読み進めましょう。